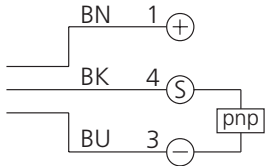
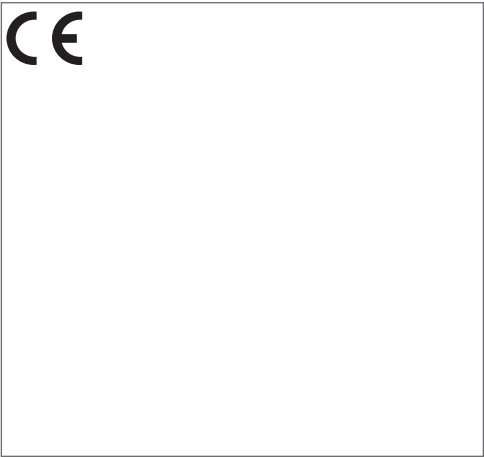




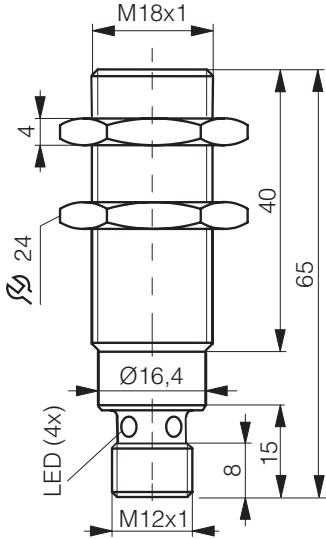
DCC 18 M 08B POK-IBSL
Induktiver Näherungsschalter
Inductive Proximity Switch
Décteur inductif de proximité

di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
info@di-soric.com
www.di-soric.com

206969



BN = braun/brown/marron
BK = schwarz/black/noir
BU = blau/blue/bleu



mm (typ.)

Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Montage	Mounting	Montage	quasi bündig/quasi-flush/quasi-noyé
Besonderheiten	Characteristics	Caractéristiques	erhöhter Schaltabstand/increased operating distance/portée de détection accrue
Schaltabstand	Operating distance	Portée de détection	8 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 30 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 10 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 200 mA, NC
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-25 ... +70 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67



Sicherheitshinweis
Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist.
Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

Safety instructions
The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments.
These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

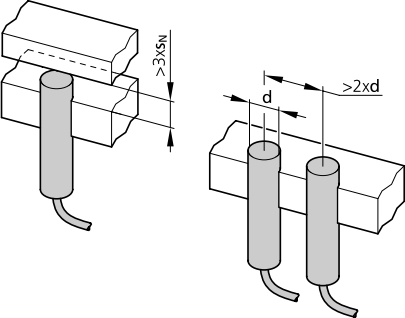
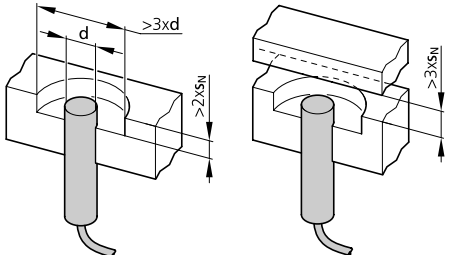
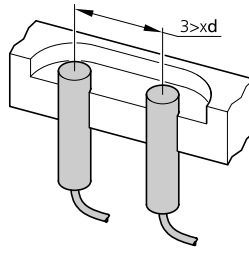
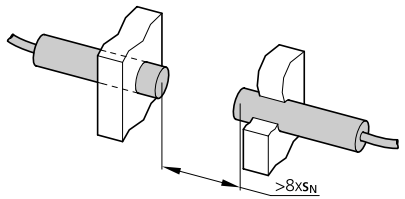
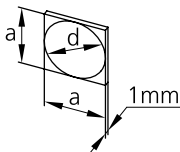
Instructions de sûreté
La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

Induktiver Näherungsschalter

Inductive Proximity Switch

Détecteur inductif de proximité

Einbauhinweise ^⑰		Mounting recommendations ^⑰		Recommandations de montage ^⑰	
Maximale Einschraublängen		Maximum screw-in length		Longueur noyable maximale	
Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraublängen:		Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid:		Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont :	
M4	5 mm	M4	5 mm	M4	5 mm
M5	5 mm	M5	5 mm	M5	5 mm
M8	8 mm	M8	8 mm	M8	8 mm
M12	8 mm	M12	8 mm	M12	8 mm
M18	8 mm	M18	8 mm	M18	8 mm
M30	16 mm	M30	16 mm	M30	16 mm
Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.		Clearance drilling is required for longer threads.		Un lamage devra être prévu pour les gros filets.	
Leitungsführung		Cable routing:		Câblage	
Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden:		To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account:		Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants:	
■ Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten. ■ Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.		■ Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances. ■ No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.		■ Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieure ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité. ■ L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.	
Anzugsmomente		Tightening torque		Couple de serrage	
Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden.		Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts. Please note the maximum permissible tightening torques:		Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous.	
Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten:				Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants :	
M4	0,8 Nm	M4	0,8 Nm	M4	0,8 Nm
M5	1,5 Nm	M5	1,5 Nm	M5	1,5 Nm
M8	4 Nm	M8	4 Nm	M8	4 Nm
M12	10 Nm	M12	10 Nm	M12	10 Nm
M18	25 Nm	M18	25 Nm	M18	25 Nm
M30	35 Nm	M30	35 Nm	M30	35 Nm

	Einbauhinweise 17	Mounting recommendations 17	Recommandations de montage 17
	Bündiger Einbau (b) Bei bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind die Abstände der rechten Grafik einzuhalten! Anreihung Um eine gegenseitige Beeinflussung zu vermeiden, muss zwischen den Näherungsschaltern ein Mindestabstand von $2 \times d$ eingehalten werden.	Flush mounting (b) In case of flush mounting or parallel mounting the following distances of the right drawing are to be observed! Mounting side by side To avoid mutual interaction, $2 \times d$ minimum distance a must be maintained between the proximity switches.	Montage noyé (b) En cas de montage noyé ou parallèle, les distances du schéma à droite devront être respectées ! Montage en parallèle Afin d'éviter les interférences, une distance minimale de juxtaposition doit être maintenue.
 	Nichtbündiger Einbau (nb) Bei nicht bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind die Abstände der rechten Grafik einzuhalten! Anreihung Um eine gegenseitige Beeinflussung zu vermeiden, muss zwischen den Näherungsschaltern ein Mindestabstand von $3 \times d$ eingehalten werden.	Non-flush mounting (nb) In case of non-flush mounting or parallel mounting the following distances of the right drawing are to be observed! Mounting side by side To avoid mutual interaction, a minimum distance $3 \times d$ must be maintained between the proximity switches.	Montage non noyé (nb) En cas de montage non-noyé ou parallèle, les distances du schéma à droite devront être respectées ! Montage en parallèle Afin d'éviter les interférences, une distance minimale de juxtaposition doit être maintenue.
	Gegenüberliegende Sensoren Bei sich gegenüberliegenden Sensoren muss der Abstand zwischen den aktiven Flächen mindestens $8 \times$ den Nennschaltabstand ($8 \times S_N$), betragen.	Opposite sensors For sensors positioned opposite the distance between the active zones must be at least 8 times the nominal sensing distance ($8 \times S_N$).	Détecteurs opposés Pour les détecteurs qui opposent leur face active, une distance minimale de 8 fois la portée nominale ($8 \times S_N$) devra être respectée !
	Normmessplatten und Faktoren $a = d = \varnothing$ aktive Fläche oder $3 \times S_N$ wenn $3 \times S_N > d$	Standard meas. plates and factors $a = d = \varnothing$ active area or $3 \times S_N$ if $3 \times S_N > d$	Cibles standard et facteurs de réduction $a = d = \varnothing$ zone active ou $3 \times 3 \times S_N$ si $S_N > d$